

ตอนที่ ๒๘ เล่ม ๖๗ ราชกิจจานุเบกษา ๒๓ พฤษภาคม ๒๔๗๓

บรรดาปณิธานที่ผู้คน ด้วยความได้มั่งคั่งได้ ออวยพรให้อาณา  
ประชาราษฎร์ชาวไทยทั้งหลาย จงประดังพุดามด้วยความเจริญ  
โดยทั่วกัน

คำแปลคำถวายพระพรชัย  
ของคณะบดีแห่งคณะทูตานุทูตและกงสุล  
ในพระราชพิธีบรมราชาภิเษก ๗ พฤษภาคม ๒๔๗๓

ขอเถระ

ข้าพระพุทธเจ้าขอพระราชทานกราบบังคมทูลถวายพระพรชัย  
ด้วยน้ำใจจริงและความปรารถนาอย่างดียิ่งของคณะทูตานุทูตและ  
กงสุล ในกรณีที่ฝ่าละอองธุลีพระบาทได้เสด็จขึ้นทรงรับ  
พระราชภาระอันสำคัญยิ่งและเถลิงพระราชอิสริยยศอันสูงศักดิ์  
ของแผ่นดินตามพระราชพิธีแล้ว

พวกข้าพระพุทธเจ้าทุกคน ซึ่งข้าพระพุทธเจ้าเป็นผู้กราบ  
บังคมทูลพระกรุณาแทนเขาอยู่ในวันนี้ มีความหวังใจอย่างแท้จริง  
ว่า รัชกาลของพระองค์จะดำรงยั่งยืนนานด้วยความสุข  
และตลอดชั่วดึกดำบรรพ์ พสกนิกรชาวไทยซึ่งต่างได้พำนักแ่ดคง

ตอนที่ ๒๘ เล่ม ๒๘ ราชกิจจานุเบกษา ๒๖ พฤษภาคม ๒๕๑๓

ความจริงรักภักดีปฏิบัติในใต้พระร่มของชาติพระบาทอย่างประจักษ์  
แจ้งในระหว่างสปีคาที่ที่ล่วงมานั้น จะคงมีแต่สันติสุขความ  
รุ่งเรือง และความเจริญก้าวหน้าสืบต่อไป

ข้าพพระพุทธเจ้าขอพระราชทานกราบบังคมทูลพระกรุณาสมเด็จพระบรมราชินี ขอใต้ทรงรับคำถวายพระพรอันจริงใจและความ  
ปรารถนาอันดีของเราด้วย เพื่ออนาคตภาย

ด้วยเกล้าด้วยกระหม่อม ขอเดชะ ฯ

พระราชดำรัสตอบคำถวายพระพรชัย

ของคณะทูตานุทูตและกงสุล

ในพระราชพิธีบรมราชาภิเษก ๗ พฤษภาคม ๒๕๑๓

ข้าพเจ้ายินดีมากที่ได้รับคำอวยพร ของคณะทูตานุทูต  
และกงสุล ที่ท่านได้กล่าวแก่ข้าพเจ้าในวันนี้ ขอท่านจงได้รับ  
ความชอบใจและความชื่นชมอย่างจริงใจของข้าพเจ้าด้วย

ข้าพเจ้ามีความพอใจ เป็นอย่างยิ่งที่ได้เห็น ท่านผู้แทน นานา  
ประเทศทั้งปวงแสดงอริยาศย์ไมตรีอันดีอย่างพร้อมเพรียงในวาระ  
งานพระราชพิธีบรมราชาภิเษกของข้าพเจ้าครั้ง<sup>นี้</sup> และการ<sup>นี้</sup>  
ย่อมเป็นการแสดงถึงมิตรภาพที่บรรดาประชาชาติต่าง ๆ ได้มีต่อ